Raad van State
Coördinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e Januari 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het verzoekschrift van het Verbond der Belgische Aannemers van Wegeniswerken strekkend tot het erkennen van het "Opzoekingscentrum voor de wegenbouw" en het goedkeuren van zijn statuten, wordt ingewilligd", heeft ter zitting van 8 Januari 1952 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 4 janvier 1952, d'une demande urgente d'avis sur un projet d'arrêté royal "accueillant la requête introduite par la Fédération des entrepreneurs belges de voirie, tendant à la reconnaissance du "Centre de recherches routières" et à l'agréation de ses statuts", a donné en sa séance du 8 janvier 1952 l'avis suivant :

In het tweede lid van de inleiding vervange men de voegwoorden "en/of" door "of".

Het vierde lid moet worden vervangen door een lid waarbij vastgesteld wordt dat tegen het verzoek van het Verbond der Belgische aannemers van wegeniswerken geen verzet is gedaan.

Het vijfde lid ware beter als volgt gesteld :

"Overwegende dat het Verbond der Belgische aannemers van wegeniswerken rechtspersoonlijkheid heeft en de meerderheid der tot haar werkkring behorende ondernemingen vertegenwoordigt, die werkkring omschreven zoals in het hierboven aangehaalde verzoekschrift;".

Het zesde lid is overbodig en kan wegvallen; geen enkele bepaling van de besluitwet van 30 Januari 1947 bepaalt immers dat de leden van een beroepsgroepering, die de toepassing van de wet aanvragen, zich er toe moeten verbinden de verplichtingen die voor hen uit de gevraagde maatregel zullen volgen, te aanvaarden.

Het zevende en het achtste lid zouden moeten beginnen met de woorden : "Overwegende dat".

Het negende, het tiende en het elfde lid zouden beter in een enkel lid worden samengevoegd, luidend als volgt :

.../...

"Overwegende dat het in het belang is zowel van de ondernemers van wegwerken als van het Rijk, van de provincie- en gemeentebesturen en van de weggebruikers, een Opzoekingscentrum voor de wegenbouw op te richten voor de studie van de grond, de wegverharding en de wegfundering en voor de studie van de best passende technische methoden;".

Het twaalfde en het dertiende lid zouden eveneens beter als volgt worden gesteld :

"Overwegende dat een zodanig centrum een gunstige invloed zou kunnen hebben op het opmaken der lastkohieren en op het normaliseren van de aan te wenden materialen;

Gelet op het voorstel van het Verbond der Belgische aannemers van wegeniswerken, om het bedrag van de jaarlijkse bijdrage, welke de ondernemingen behorende tot de werkkring van het Opzoeningscentrum voor de wegenbouw moeten betalen,vast te stellen op 0,5 t.h. van het globaal bedrag der werken, door ieder van hen in de loop van het dienstjaar uitgevoerd;".

In de Franse tekst verwijze men niet naar het akkoord van de Raad van State, wel naar zijn advies.

.../...

Artikel 1 van het ontwerp zou bondiger als volgt kunnen worden gelezen :

"Artikel 1.-

Het verzoek, op 24 October 1950 door het Verbond der Belgische aannemers van wegeniswerken ingediend, wordt ingewilligd en de statuten van het Opzoekingscentrum voor de wegenbouw, zoals zij bij dit besluit zijn gevoegd, worden aanvaard.

Het Opzoekingscentrum voor de wegenbouw wordt erkend.".

In artikel 2 moeten, zoals in het tweede lid van de inleiding, de voegwoorden "en/of" door "of" worden vervangen.

Verder zou het slot van het artikel beter als volgt worden gelezen :

"... met inbegrip van alle aanverwante werken, zoals signalisatie- en bebakeningswerken, grondwerken, rioleringswerken, werken aan opritten, aan voet- en fietspaden, en kleine kunstwerken.".

.../...

De bijdrage waarvan artikel 4 de betaling oplegt, wordt per aangenomen werk vastgesteld en moet worden betaald, een deel ten laatste bij de voorlopige oplevering van het werkeen het andere deel binnen de maand na de goedkeuring van de eindafrekening van dat werk. Wat de tweede volzin van het eerste lid van het artikel er ook van zegt, zodanige bijdrage vertoont niet het jaarlijks karakter als bedoeld in artikel 10, 2°, van de besluitwet van 30 Januari 1947. Zij verschilt trouwens ten deze, van de voorstellen van het Verbond der Belgische aannemers van wegeniswerken.

Dat artikel spreekt anderzijds in de Franse tekst van "marché mis en adjudication publique et restreinte". De bedoeling van de Regering zou beter tot uiting komen in de formule : "mis en adjudication publique ou restreinte".

De statuten van het Opzoekingscentrum voor de wegenbouw, welke bij het ontwerp zijn gevoegd, hoeft de Raad van State niet te onderzoeken,aangezien het hier niet gaat om een van de akten bedoeld in artikel 2 van de wet van 23 December 1946.

Tenslotte zouden de volgende vormwijzigingen kunnen gebracht worden in de Nederlandse tekst van het ontwerp :

INLEIDING.

Tweede lid : "... vereniging zonder winstoogmerken, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Visverkopersstraat, 13,Brussel ...".

.../...

Derde lid : "... waarbij het doel van voormeld verzoekschrift samengevat en waarbij aangekondigd werd ... ontwerp der statuten inzage kon nemen en afschrift kon bekomen, en dat hij zich binnen tien dagen na de bekendmaking van het bericht, bij aangetekend schrijven gericht aan de Minister ...;".

Vierde lid : "... het verzoek inwilligt ...;".

Zevende lid : "Overwegende dat de techniek bij de wegenbouw sterk evolueert door de steeds toenemende aanwending van verhardingen in cementbeton of op basis van koolwaterstofbindmiddelen en door de toepassing van nieuwe uitvoeringsprocédé's bij de wegwerken;".

Achtste lid : "Overwegende anderzijds dat de wetenschappelijke bestudering van de gronden en hun stabilisatie, waarover tot nog toe slechts beperkte opzoekingen werden gedaan, buitengewoon belangrijk is en actief moet voortgezet worden wegens de toenemende snelheid van het wegverkeer en wegens het toenemend gewicht der voertuigen en der vrachten ;".

BESCHIKKEND GEDEELTE.

Artikel 2 :"Voor de toepassing van dit besluit worden uitsluitend als ondernemers van wegwerken beschouwd de natuurlijke en rechtspersonen wier bijzonderste of bijkomende werkzaamheid bestaat in ...".

.../...

Artikel 4 : "... van 1 Januari 1952 af openbaar of onderhands aanbesteed aannemingswerk en op het bedrag van elk van dezelfde datum af onderhands gesloten aannemingscontract.".

Artikel 5 : "De Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.".

Artikel 6 : "Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

A l'alinéa 2 du préambule, il conviendrait de remplacer les conjonctions "et/ou" par la conjonction "ou".

Il importerait de remplacer l'alinéa 4 par un alinéa constatant que la requête de la Fédération des entrepreneurs belges de voirie n'a fait l'objet d'aucune opposition.

L'alinéa 5 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Considérant que la Fédération des entrepreneurs belges de voirie jouit de la personnalité civile et représente la majorité des entrepreneurs de son ressort tel que celui-ci est défini par la requête visée ci-avant;".

L'alinéa 6 est inutile et peut être omis; aucune disposition de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 ne prévoit, en effet, que les membres d'un groupement professionnel sollicitant l'application de la loi doivent s'engager à accepter les obligations qui découleront, pour eux, de la mesure qu'ils postulent.

Les alinéas 7 et 8 devraient commencer par les mots "considérant que".

Les alinéas 9, 10 et 11 gagneraient a être réunis en un seul alinéa qui pourrait être rédigé comme suit :

"Considérant qu'il est de l'intérêt tant des entrepreneurs de voirie que de l'Etat, des administrations provinciales et communales et des usagers,

.../...

de créer un Centre de recherches routières chargé de l'étude des sols, des meilleurs revêtements et fondations de routes, ainsi que de l'étude des techniques les mieux appropriées;".

Les alinéas 12 et 13 gagneraient, de même, à être libellés comme suit :

"Considérant qu'un tel centre est susceptible d'exercer une influence heureuse sur l'établissement des cahiers des charges et sur la normalisation des matériaux mis en oeuvre;

Vu la proposition de la Fédération des entrepreneurs belges de voirie tendant à fixer le taux de la redevance annuelle à payer par les entreprises ressortissant au Centre de recherches routières, à 0,5 p.c. du montant global des travaux exécutés par chacune d'elles au cours de l'exercice;".

Il convient de viser, dans le texte français, non l'accord du Conseil d'Etat, mais bien l'avis de celui-ci.

L'article 1er du projet pourrait être rédigé plus brièvement comme suit :

"Article 1er.-

La requête introduite le 24 octobre 1950 par la Fédération des entrepreneurs belges de voirie est accueillie et les statuts du Centre de recherches routières, tels qu'ils sont annexés au présent arrêté, sont agréés.

Le Centre de recherches routières est reconnu.".

.../...

A l'article 2, il convient, comme à l'alinéa 2 duppréambule, de remplacer les conjonctions "et/ou" par la conjonction "ou".

En outre, la dernière partie de l'article serait avantageusement remplacée par le texte ci-après: "... en ce compris tous travaux connexes tels que travaux de signalisation et de balisage, de terrassements, d'égouts, de rampes d'accès, de trottoirs et pistes cyclables, ainsi que de petits ouvrages d'art.".

La redevance dont l'article 4 impose le paiement est établie par travail entrepris et doit être payée, partie au plus tard lors de la réception provisoire du travail et partie dans le mois de l'approbation du compte final de ce travail. Une telle redevance, quoi qu'en dise la deuxième phrase de l'alinéa 1er de l'article, n'a pas le caractère annuel que prévoit l'article 10, 2°, de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947. Elle s'écarte d'ailleurs, sur ce point, des propositions faites par la Fédération des entrepreneurs belges de voirie.

L'article se réfère, d'autre part, dans le texte français, au "marché mis en adjudication publique et restreinte". Il serait plus conforme à l'intention du Gouvernement de dire : "mis en adjudication publique ou restreinte".

Les statuts du Centre de recherches routières annexés au projet ne requièrent pas d'examen de la part du Conseil d'Etat. Ils ne constituent pas un des actes prévus à l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946.

.../...

Enfin, les modifications de forme suivantes pourraient être apportées au texte néerlandais du projet :

PREAMBULE.

Alinéa 2 : "... vereniging zonder winstoogmerken, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Visverkopersstraat, 13, Brussel ...".

Alinéa 3 : "... waarbij het doel van voormeld verzoekschrift samengevat en waarbij aangekondigd werd ... ontwerp der statuten inzage kon nemen en afschrift kon bekomen, en dat hij zich binnen tien dagen na de bekendmaking van het bericht, bij aangetekend schrijven gericht aan de Minister ...;".

Alinéa 4 : "... het verzoek inwilligt ...;".

Alinéa 7 : " Overwegende dat de techniek bij de wegenbouw sterk evolueert door de steeds toenemende aanwending van verhardingen in cementbeton en andere verhardingen op basis van koolwaterstofbindmiddelen en door de toepassing van nieuwe uirvoeringsprocédé's bij de wegwerken;".

Alinéa 8 : "Overwegende anderzijds dat de wetenschappelijke bestudering van de gronden en hun stabilisatie, waarover tot nog toe slechts beperkte opzoekingen werden gedaan, buitengewoon belangrijk is en actief moet voortgezet worden wegens de toenemende snelheid van het wegverkeer en wegens het toenemend gewicht der voertuigen en der vrachten;".

.../...

DISPOSITIF.

Article 2: "Voor de toepassing van dit besluit worden uitsluitend als ondernemers van wegwerken beschouwd de natuurlijke en rechtspersonen wier bijzonderste of bijkomend werkzaamheid bestaat in ...".

Article 4: "... van 1 Januari 1952 af openbaar of onderhands aanbesteed aannemingswerk en op het bedrag van elk van dezelfde datum af onderhands gesloten aannemingscontract.".

Article 5: "De Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit."

Article 6: "Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.